

Rev

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει
Y al ángel de-la en Sardis iglesia escribe Estas-cosas dice
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4554](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)
- ὁ ἔχων τὰ ἐπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἐπτὰ ἀστέρας.
el que-tiene los siete Espíritus de-el Dios y las siete estrellas
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0792](#)
- Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ.
Conozco de-ti las obras que nombre tienes que vives y muerto estás
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G3686](#) [G2192](#) [G3754](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3498](#) [G1510](#)

Y ESCRIBE al ángel de la iglesia en SARDIS: El que tiene los siete Espíritus de Dios, y las siete estrellas, dice estas cosas: Yo conozco tus obras, que tienes nombre que vives, y estás muerto.

- 2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ, ἃ ἔμελλον
Sé vigilante y fortalece las demás-cosas que estaban-a-punto
[G1096](#) [G1127](#) [G2532](#) [G4741](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3739](#) [G3195](#)
- ἀποθανεῖν; οὐ γὰρ εὑρηκά σου «τὰ» ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ
de-morir no porque he-hallado de-ti las obras cumplidas delante de-el
[G0599](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2147](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4137](#) [G1799](#) [G3588](#)
- Θεοῦ μου.
Dios de-mí
[G2316](#) [G1473](#)

Sé vigilante y confirma las otras cosas que están para morir; porque no he hallado tus obras perfectas delante de Dios.

- 3 μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας -- καὶ τήρει καὶ
Recuerda pues cómo has-recibido y oíste y guarda y
[G3421](#) [G3767](#) [G4459](#) [G2983](#) [G2532](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5083](#) [G2532](#)
- μετανόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσης, ἦξω ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ
arrepíentete si pues no velas vendré como ladrón, y no *
[G3340](#) [G1437](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1127](#) [G2240](#) [G5613](#) [G2812](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#)
- γνῶς ποίαν ὥραν ἦξω ἐπὶ σέ.
sabrás qué hora vendré sobre ti
[G1097](#) [G4169](#) [G5610](#) [G2240](#) [G1909](#) [G4771](#)

Acuérdate pues de lo que has recibido y has oído, y guárdalo, y arrepíentete. Y si no velares, vendré á ti como ladrón, y no sabrás en qué hora vendré á ti.

- 4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια
Pero tienes pocos nombres en Sardis que no mancharon las vestiduras
[G0235](#) [G2192](#) [G3641](#) [G3686](#) [G1722](#) [G4554](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3435](#) [G3588](#) [G2440](#)
- αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν.
de-ellos y caminarán conmigo * en blancas porque dignos son
[G0846](#) [G2532](#) [G4043](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3022](#) [G3754](#) [G0514](#) [G1510](#)

Mas tienes unas pocas personas en Sardis que no han ensuciado sus vestiduras: y andarán conmigo en vestiduras blancas; porque son dignos.

- 5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ
 El que-vence así será-vestido con vestiduras blancas y no *
[G3588](#) [G3528](#) [G3779](#) [G4016](#) [G1722](#) [G2440](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#)
- ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω
 borraré el nombre de-él de el libro de-la vida y confesaré
[G1813](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0976](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3670](#)
- τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρὸς μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων
 el nombre de-él delante de-el Padre de-mí y delante de-los ángeles
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0032](#)
- αὐτοῦ.
 de-él
[G0846](#)

El que venciére, será vestido de vestiduras blancas; y no borraré su nombre del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus ángeles.

- 6 Ὁ ἔχων οἶς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
 El que-tiene oído oiga qué el Espíritu dice a-las iglesias
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#)

El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias.

- 7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδεφείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
 Y al ángel de-la en Filadelfia iglesia escribe Estas-cosas dice
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5359](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)
- ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός; ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ; ὁ ἀνοίγων,
 el Santo el Verdadero el que-tiene la llave de-David el que-abre
[G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#) [G1138](#) [G3588](#) [G0455](#)
- καὶ οὐδεὶς κλείσει; καὶ κλείων, καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει.
 y nadie cerrará y que-cierra y nadie abre
[G2532](#) [G3762](#) [G2808](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0455](#)

Y escribe al ángel de la iglesia en FILADELFIA: Estas cosas dice el Santo, el Verdadero, el que tiene la llave de David, el que abre y ninguno cierra, y cierra y ninguno abre:

- 8 Οἶδά σου τὰ ἔργα. ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἡνεωγμένην,
 Conozco de-ti las obras he-aquí he-dado delante-de ti puerta abierta
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3708](#) [G1325](#) [G1799](#) [G4771](#) [G2374](#) [G0455](#)
- ἣν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς
 que nadie puede cerrar ella porque poca tienes fuerza y guardaste
[G3739](#) [G3762](#) [G1410](#) [G2808](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3398](#) [G2192](#) [G1411](#) [G2532](#) [G5083](#)
- μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.
 de-mí la palabra y no negaste el nombre de-mí
[G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0720](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

Yo conozco tus obras: he aquí, he dado una puerta abierta delante de ti, la cual ninguno puede cerrar; porque tienes un poco de potencia, y has guardado mi palabra, y no has negado mi nombre.

- 9 ἰδοὺ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς
 he-aquí doy de la sinagoga de-el Satanás de-los que-dicen a-sí-mismos
[G3708](#) [G1325](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1438](#)
- Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς, ἵνα
 judíos ser y no son sino mienten he-aquí haré a-ellos que
[G2453](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0235](#) [G5574](#) [G3708](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2443](#)
- ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν ὅτι
 vendrán y adorarán delante de-los pies de-ti y conocerán que
[G2240](#) [G2532](#) [G4352](#) [G1799](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#)
- ἐγὼ ἠγάπησά σε.
 yo te-amé a-ti
[G1473](#) [G0025](#) [G4771](#)

He aquí, yo doy de la sinagoga de Satanás, los que se dicen ser Judíos, y no lo son, mas mienten; he aquí, yo los constreñiré á que vengan y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado.

- 10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, καὶ γὰρ σε τηρήσω
 Porque guardaste la palabra de-la perseverancia de-mí también-yo a-ti guardaré
[G3754](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5281](#) [G1473](#) [G2504](#) [G4771](#) [G5083](#)
- ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς
 de la hora de-la prueba la que-está-a-punto-de venir sobre la
[G1537](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G3986](#) [G3588](#) [G3195](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#)
- οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
 tierra-habitada toda probar a-los que-habitan sobre la tierra
[G3625](#) [G3650](#) [G3985](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Porque has guardado la palabra de mi paciencia, yo también te guardaré de la hora de la tentación que ha de venir en todo el mundo, para probar á los que moran en la tierra.

- 11 ἔρχομαι ταχύ. κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου.
 Vengo pronto Retén lo-que tienes para-que nadie tome la corona de-ti
[G2064](#) [G5035](#) [G2902](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3367](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4735](#) [G4771](#)

He aquí, yo vengo presto; retén lo que tienes, para que ninguno tome tu corona.

- 12 Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ μου,
 El que-vence haré a-él columna en el templo de-el Dios de-mí
[G3588](#) [G3528](#) [G4160](#) [G0846](#) [G4769](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)
- καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι; καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα
 y fuera no * saldrá más y escribiré sobre él el nombre
[G2532](#) [G1854](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G2089](#) [G2532](#) [G1125](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3686](#)
- τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ μου, τῆς
 de-el Dios de-mí y el nombre de-la ciudad de-el Dios de-mí la
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#)
- καινῆς Ἱερουσαλήμ, ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ
 nueva Ierusalēm la que-desciende de el cielo de el Dios
[G2537](#) [G2419](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.
 de-mí y el nombre de-mí el nuevo
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2537](#)

Al que venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca más saldrá fuera; y escribiré sobre él el nombre de mi Dios, y el nombre de la ciudad de mi Dios, la nueva Jerusalem, la cual descende del cielo de con mi Dios, y mi nombre nuevo.

- 13 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
 El que-tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a-las iglesias
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#)

El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias.

- 14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικεῖᾳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει
 Y al ángel de-la en Laodicea iglesia escribe Estas-cosas dice
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)
 ὁ Ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ (ὁ) ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς
 el Amén, el testigo el fiel y el verdadero, el principio de-la
[G3588](#) [G0281](#) [G3588](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#)
 κτίσεως τοῦ Θεοῦ.
 creación de-el Dios
[G2937](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y escribe al ángel de la iglesia en LAODICEA: He aquí dice el Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios:

- 15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός· ὄφελον
 Conozco de-ti las obras que ni frío eres ni caliente ¡ojalá
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G3777](#) [G5593](#) [G1510](#) [G3777](#) [G2200](#) [G3785](#)
 ψυχρὸς ἢ ζεστός.
 frío fueras o caliente
[G5593](#) [G1510](#) [G2228](#) [G2200](#)

Yo conozco tus obras, que ni eres frío, ni caliente. ¡Ojalá fueses frío, ó caliente!

- 16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστός, οὔτε ψυχρὸς, μέλλω σε
 Así porque tibio eres y ni caliente ni frío estoy-a-punto a-ti
[G3779](#) [G3754](#) [G5513](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3777](#) [G2200](#) [G3777](#) [G5593](#) [G3195](#) [G4771](#)
 ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
 de-vomitare de la boca de-mí
[G1692](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

Mas porque eres tibio, y no frío ni caliente, te vomitaré de mi boca.

- 17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν
 Porque dices, * Rico soy y me-he-enriquecido y de-nada
[G3754](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4145](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4147](#) [G2532](#) [G3762](#)
 χρειάν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ
 necesidad tengo y no sabes que tú eres el miserable y
[G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5005](#) [G2532](#)
 ἐλεεινός, καὶ πτωχὸς, καὶ τυφλός, καὶ γυμνός.
 digno-de-lástima y pobre y ciego y desnudo
[G1652](#) [G2532](#) [G4434](#) [G2532](#) [G5185](#) [G2532](#) [G1131](#)

Porque tú dices: Yo soy rico, y estoy enriquecido, y no tengo necesidad de ninguna cosa; y no conoces que tú eres un cuitado y miserable y pobre y ciego y desnudo;

- 18 συμβουλευώ σοι αγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς,
Te-aconsejo a-ti comprar de mí oro refinado por fuego
[G4823](#) [G4771](#) [G0059](#) [G3844](#) [G1473](#) [G5553](#) [G4448](#) [G1537](#) [G4442](#)
- ἵνα πλουτήσης; καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ
para-que te-enriquezcas y vestiduras blancas para-que te-vistas y no
[G2443](#) [G4147](#) [G2532](#) [G2440](#) [G3022](#) [G2443](#) [G4016](#) [G2532](#) [G3361](#)
- φανερωθῇ ἡ αἰσχὺνὴ τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι
sea-manifestada la vergüenza de-la desnudez de-ti y colirio para-ungir
[G5319](#) [G3588](#) [G0152](#) [G3588](#) [G1132](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2854](#) [G1472](#)
- τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς.
los ojos de-ti para-que veas
[G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0991](#)

Yo te amonesto que de mí compres oro afinado en fuego, para que seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con colirio, para que veas.

- 19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε οὖν καὶ
Yo a-cuantos si amo reprendo y disciplino sé-celoso pues y
[G1473](#) [G3745](#) [G1437](#) [G5368](#) [G1651](#) [G2532](#) [G3811](#) [G2206](#) [G3767](#) [G2532](#)
- μετανόησον.
arrepíentete
[G3340](#)

Yo reprendo y castigo á todos los que amo: sé pues celoso, y arrepíentete.

- 20 Ἴδου, ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς
He-aquí estoy-de-pie a la puerta y llamo si alguien oye la
[G3708](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#) [G2925](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0191](#) [G3588](#)
- φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, «καὶ» εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν, καὶ
voz de-mí y abre la puerta y entraré a él y
[G5456](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#)
- δειπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.
cenaré con él y él conmigo *
[G1172](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3326](#) [G1473](#)

He aquí, yo estoy á la puerta y llamo: si alguno oyere mi voz y abriere la puerta, entraré á él, y cenaré con él, y él conmigo.

- 21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου,
El que-vence daré a-él sentarse conmigo * en el trono de-mí
[G3588](#) [G3528](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2523](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1473](#)
- ὡς καὶ γὰρ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρὸς μου, ἐν τῷ
como también-yo vencí y me-senté con el Padre de-mí en el
[G5613](#) [G2504](#) [G3528](#) [G2532](#) [G2523](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)
- θρόνῳ αὐτοῦ.
trono de-él
[G2362](#) [G0846](#)

Al que venciere, yo le daré que se siente conmigo en mi trono; así como yo he vencido, y me he sentado con mi Padre en su trono.

- 22 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
El que-tiene oído oiga qué el Espíritu dice a-las iglesias
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#)

| El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice á las iglesias.